

JONA

Porofete gâcne jaŋere papia honepene moc ekac, â Jonare honepene moc ekac. I kecziŋucte: Maŋŋao dâŋ forakac i Jonazi mu qâreŋ mi ewec. Jona e hâmomme jara 300 juwefuku Israe ŋic jaŋe kâpâcwâruec risierâ mocwâc mâreŋ-jeŋicko juhapie ŋic moczi Jonare dâŋ gâcne qâreŋkekicne fowec ira iticnehuc Jonare binaŋ bahuc qâreŋkewec, manapene iŋuc ekac. Erâ sifu Jona e Anuture giedâŋ qatarazo ewec irec dâŋ mufuakacte, â Wofuŋ Anutu buuruc â maŋjaŋ-ticnere fuŋne mujaŋgeŋkekacte papiare manapene furi sâko ekac.

Papia i zoricne aricne, gaŋticne 4 sawa, erâ sifu findaŋdâŋ â Anuture dâŋ farine â furi sâko mufua-nârekac. Dâŋ fârine kecziŋuc hâcne: Anuturao buurac â maŋjaŋ fokac izi qâpuc jaŋerao fotâcnekac wâc. Dâŋ izi hâcne Jona papia-ticnere dâŋqizecne ekac.

Jonare binaŋ qâreŋkewec ŋic ere fuŋne ziŋuc fua taniŋkeme honeŋgopeneŋ: Ŋic e Judaŋic jaŋere maname sâqorewec i kecziŋucte: Israe ŋic jaŋe Anutuzi rowosâec-jopame ŋicgurufâc-ticne moc buc embiŋte maŋfefe ehuc ŋicguru gâcne sâko qaisoc-jopambiŋ â mana wahac-jopambiŋ. Qâreŋŋic eki ine porofete Jesaja ere dâŋte sâcko jaha Anutu aki anonoc â buuruc-ticnere fuŋne kecziŋuc mutaniŋkewec: Anutu e mâreŋŋicfâc-ticne sasawa, miti mamana â qâpuc, nâŋâcnere maname furi sâko ekacte

busâqoc mana-nârehuc akic-nâpoocte muekac. Dâŋ inucne i Judaŋic jaŋe kâpâcwârue jumbiŋ damenŋ irec juwicnao moc mi mupie fua jujec. Izi wâc ziŋuc mufua-nârekac: Jonare papia i damenŋ irec juwicnao mâcne, damenŋ irec faicnao qârenŋkekicne. Mâc Jona jahacne juhame wiac fuawec i ine jâmbomac kâpâcwârue damenŋ juwicnao fua-fârewec.

Eme Jona e mo damenŋko juwec? Israe ŋic jaŋere ŋicwofuŋ Jeroboam II eki juhame juwec. Jeroboam II e ine jara 787–747 damenŋ ŋondenŋ ira ŋicwofuŋ juwec. Erâ Ŋicwofuŋ jaŋere papia II, *gaŋ 14:25* ira porofete moc zâŋene Jona ere dâŋ qârenŋkekicne fokac i binaŋ-ticne zira bahuc qârenŋkekicne Jona ere hâcne.

Papia maŋnao dâŋ kecziŋuc mutaniŋkekicne: Wofuŋ Anuture mamana birio dâŋ fokac i ŋiczi mi mamana tarane. Qârenŋic e sambâŋ Mamac-nâŋecte fuŋne iŋuc hâcne nâzâ nâwotuc eocte Jonare binaŋ bahuc qârenŋke-nârewec. Nâŋac Anuture fuŋne hone manac erâ e warecke sâqorehuc dapecnerâ mutenŋ bâtenŋ ecnenanŋte qârenŋkewec hâcne. Mamanasiŋko Wofuŋte fuŋne jâmbâŋ mana tarananŋte nâzâ qazuc ehuc Jonare binaŋ banârewec. Erâ moc ziŋuc mananaŋ: Qârenŋic e damenŋ ira Juda kikefuŋ jaŋe biac miti kiŋaŋ gie baniŋte baafec-jopawec, Jesu e mârenŋko mi wahahame.

Wofuŋzi Jona giedâŋ mucneme wisewec

¹ Wofuŋte dâŋ Amitaire ŋokâ Jona erao kecziŋuc fuawec: ² “Ajoc, go zawierâ Niniwe

hae sâkoo rac, erâ hae irec rune uñdân jazac, sindañ-jenjicte fânânzi norao fisikacte hahanje bahuc jazazemec hâcne!”³ Jonazi ine Wofunje zânje maionec wiserâ Tarasisi haeo raocte Jope haeo hurawec. Ira woke moc Tarasisi haeo razo eha bâfuawec. Erâ Wofun wisecnerâ jajehec Tarasisi haeo raocte woke furine barâ fewec.

⁴ Eme Wofunzi mume mânâj hâhâwicne game hâwec sâqore-jâmbânkeme wokezi fâuckezo ewec.
⁵ Eme wokenjic jaje hâwic-jopame nemufâc-jenjic ru sâc wira wâwâsic ejarembij. Erâ wokezi afeckeocte wokere mafa wiac gâcne i hâwecko behapie huwec. Jona e ine woke fâhâjnao hurâ guñsanañ fowec.
⁶ Ehamo wokere kapitenzi hurâ Jona zinjuc muhuc dân mucnewec: “Go funje wenijucte guñ fokomec? Ajoc, faharerâ nemuge wira wâwâsic ecnec, eme eki mecne busâqoc mana-nârehuc ñezic-nâpoha mi sipirickenañmu.”

⁷ Eme jaje jañackoan keczinjuc mumbij: “Ajoc, qanjec qanañ, eme more erâ wiac hâhâwicne zi fua-nârekac irec funje taniñkezejec.” Jaje injuc murâ qanjec qapie Jona âke fuawec.
⁸ Âke fuame zinjuc wiocnembij: “Go nâzâc, wiac zi more erâ fai-nâjecko fekac? Go wemo gie bahuc juekic erâ wenirec warekomec? Go mâreñ wenirec erâ ñicguru weni jañeraonec?”
⁹ Eme eki zinjuc muwec: “No Hebiraio ñic, erâ no, sambân Wofun Anutu hâwec â mâreñ bâfuac-jofawec, e hâcne arañ bacneekopac.”
¹⁰ Injuc mume ñic jaje mâretec hâwic-jopame zinjuc muhuc âzâcnembij: “Ec, go wemo wiac emeñ?” E Wofun wisecnewec irec funje qanañ mufua-jarewecte manasuhuc

inuc âzâcnembiņ.

¹¹ Eme hâwec sâqore-jâmbânkeha zuhuckerâ ziņuc muhuc wiocnembiņ: “Weniņuc egarepene hâwec benoņ baocmu?” ¹² Eki muwec: “Rocnurâ hâwecko behecnupie hupe benoņ baocmu. No manakopac, hâwec sâqore-jâmbânkekac i nore erâ ekac hâcne.” ¹³ Niç jaņe ine woke moņgeņkopec raocte samarierâ foickehuc gie sâko bambiņ, hâweczi ine siri sâko qawecte eipiemiņ. ¹⁴ Irec Wofuņ wira wâwâsic ecnehuc ziņuc mumbiņ: “O Wofuņ, go niç keczirec erâ mi bâsirowec-nâpoc, go micdâņgere sâcko wiac eekicte niç keczî hâwecko behepene hume irec kiņ i nâņerao mi batarazemec.” ¹⁵ Jaņe inuc muhuc Jona rorâ hâwecko behepie hume benoņ bawec. ¹⁶ Niç jaņe ine Wofuņte mâretec hâwic-jopame bâzi hezu rikec ecnehuc wiac biaņne gâcne eniņte mumupaņ dâņ mumbiņ wâc.

¹⁷ Ehamē Wofuņzi hâwec qowi sâko moc ecneme ware Jona qâckewec. Eme Jona e qowimaņko foha ņafe zoaņ jahec â moc tarawec.

2

Jona e Anutu numucneme manacnewec

¹ Eme Jona e qowimaņko fohuc Wofuņ Anutu-ticne keczîņuc muhuc numucnewec:

² “No zârâ zâpâ faio fohuc

Wofuņ wira wâwâsic ecnepe mana-narewec. No hâmoc hao juhuc kio wâwâsic egarepe go wira wâwâsic-nane manameņ.

³ Go zâkâņ sâkoo tuņnutec hupo,

- hâwec zâkâŋ fâhâŋnao hâcne,
 eme zâkâŋ sâkozi foŋnuwec,
 hâwec siri â temboŋgezi qâurucnu-fârewec.
- 4 Eme kecziŋuc manapo:
 ‘No zâŋe maigaonec tuŋnukicne
 irec tiri ufuŋge wemocko mocwâc
 honepemu.’
- 5 Opâ sâkozi qâurucnume juju-nane omaezo ewec,
 zâkâŋ sâkozi foŋnuwec
 â hâwecte gagaraczi qizec-nane qâfisewec.
- 6 No mâreŋ fuŋnezi hâwecmaŋko hurâ tarakac
 irec sâc hujâmbâŋkepo,
 eme mâreŋko ririsiere motâc basanaŋkekicne
 fowec;
 goki ine nombâŋkonec mocwâc bawefucnumeŋ,
 o Wofuŋ, Anutu-nane.
- 7 Maŋnane betankehame Wofuŋ gore manasupo,
 eme nunumu-nanezi gorao hefâku
 tiri ufuŋgao fisiwec.
- 8 Nemuqâŋ jabane dape-jareniŋmu
 jaŋe jâcsanaŋ-jeŋic râpeckeniniŋmu.
- 9 No muten bâteŋ egarehuc taha bagarepemu;
 no dâŋ mupaŋkepo i ejâmbâŋkepemu hâcne.
 Wiac Wofuŋ go ŋeŋezic-nâŋec jukomec i!”
- 10 Eme Wofuŋ e qowi mucneme Jona tiŋko
 maŋume fewec.

3

Niniwe hae rune jaŋe maŋjenic bârisiembij

- 1 Eme irec faicnao Wofuŋte dâŋzi Jonarao
 mocwâc fuame jajahec ewec ine kecziŋuc: ²“Ajoc,

go zawierâ Niniwe hae sâkoo rac, erâ hae rune dân gazape sâc jazazemec.” ³ Injuc mume Jonazi faharerâ Wofunje michte Niniwe haeo rawec. Niniwe i hae sâko mako newec, hae i fotâcneniñte rahuc juhapie zoaŋ jahec â moc tara jujec. ⁴ Eme Jona e funkerâ haeo ferâ rahame zoaŋ moc tarame dân hahañne bahuc kecziñuc muwec: “Ñafe zoaŋ 40 sawa fokac, tarame Niniwe hae siroweocmu.” ⁵ Eme Niniwe hae rune jañe Anuture dân mana zakiembiñ â sowa juju fuaocte zâfo bambiñ, ehuc kâcçene mecne piticne mecne jañe mâmâc mateñ hepie hufârewec.

⁶ Eme irec biñe Niniwe ñicwofuntao ra fisiwec. Fisime manarâ eri ñeñe-ticnaonec wahaarâ eri ñaqi-ticne hetararâ mateñ jaha heme hume zafeo waha newec. ⁷ Erâ dân kecziñuc râeme raku Niniwe hae sâcke-fârewec: “Ñicwofun â fekicnefâc-ticne jañe dân ziñuc muñgopien: Moczi moc nânâ wiac mi nâjâmbânkezejec, ñic â qowi mecne, lama bulimakao mecne, jañe nânâ opâ moc mi nânzepien. ⁸ Ehuc ñic â qowi mateñ hepie hufâreme Anutu samarierâ kio wâwâsic ecnenzepien, erâ eebapa sâqocne i ru sâc râpecke-fârehuc ñic bâbâzâic-jopa i behenzepien. ⁹ Injuc epene Anutuzi busâqoc mana-nârehuc mañne risieme kimbeñ-ticnere zocbâruiñ bâuruñkerâ akic-nâpome mi mecne sirowenañmu.”

¹⁰ Jañe injuc ehuc hata-jeñic sâqocne râpeckepie Anutuzi honewec. Honerâ busâqoc mana-jarehuc mañne risieme okacne fisi-jareocte muwec i behewec.

4

Anutuzi Jona mu tutuc ecnewec

¹ Injuc eme Jona e mâretéc mana sâqorerâ aarickewec. ² Ehamé Wofuñ kecziñuc numucnewec: “O Wofuñ, no mâreñ-naneo juhuc irec hâcne mupo, erâ damenñ ira inñucte hâcne Tarasisi haeo rapemurâ wisepo; fuñnege manapo, go aki anonoc â buurucgehec, kimbenge unenñe â eehâmoge zâkâñnehec, erâ ñic kinñ behe-jarehuc âgo eejare i mai fogarekac.” ³ Irec, Wofuñ, go manahanñtec hâmozepac; no hâmocte boc enareha jujure takicnukac.” ⁴ Eme Wofuñ e dâñ zñuc bâtikiecnewec: “Go aaric manakic i sâckekac me?” ⁵ Eme Jona e haeonec waharâ hae mendânko zoañ wewefuopec boze barâ mañnao mumucko ñewec, hae injuc me injuc fuacneme i honeocte.

⁶ Nehame Wofuñ Anutu e mume turajâc moc ututuñ fua sokac ewec, i Jona mumuc bianñ bâfuacneme bune urueocte. Eme Jona e turare boc anackewec. ⁷ Eme ñafeo fohapie hae mi fure taniñkeha Anutuzi paruc moc ecneme fisi tura fuñne nânğârânkeme ururuckewec. ⁸ Izi zoañ wefume Anutuzi mume zoañ wewefunaonec mânânñ fârone qawec. Eme zoañzi Jona qizecnao âeckekume docke sâqorerâ hâmocte ecneme muwec: “No juju qikiñnehuc hâmocte manape bianñkecac.” ⁹ Eme Anutuzi Jona âzâcnewec: “Go turare aaricgukac i sâckekac me?” Jonazi muwec: “Aaricnukac i sâckekac, â hâmozo mukopac i sâckekac jaha.” ¹⁰ Eme Wofuñzi dâñ zñuc bâtikiecnewec: “Go tura giene moc mi bamec â mi jaunñketec fua sokac eñec, i ñafe mocko fuajec

â ñafe mocko omaejec, eme irec buge sâqorekac.
11 Eme Niniwe hae sâkoo ñic ñokac naru motec
janere zare 120 tausen jâurukac jañe hata i me
i âteniñte kâuc baengopien, â bec gowi wemo
afecne jingopien wâc. Eme janere erâ bunane mi
sâqoreocte mukomec me?”

Kâte Bible
The Holy Bible in the Kâte language of Papua New Guinea
Buk Baibel long tokples Kate long Niugini

copyright © 1978 The Bible Society of Papua New Guinea

Language: Kâte (Kate)

Translation by: Bible Society of Papua New Guinea

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-11-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 30 Nov 2021

76869875-8293-5126-8b67-c576c145ac3c